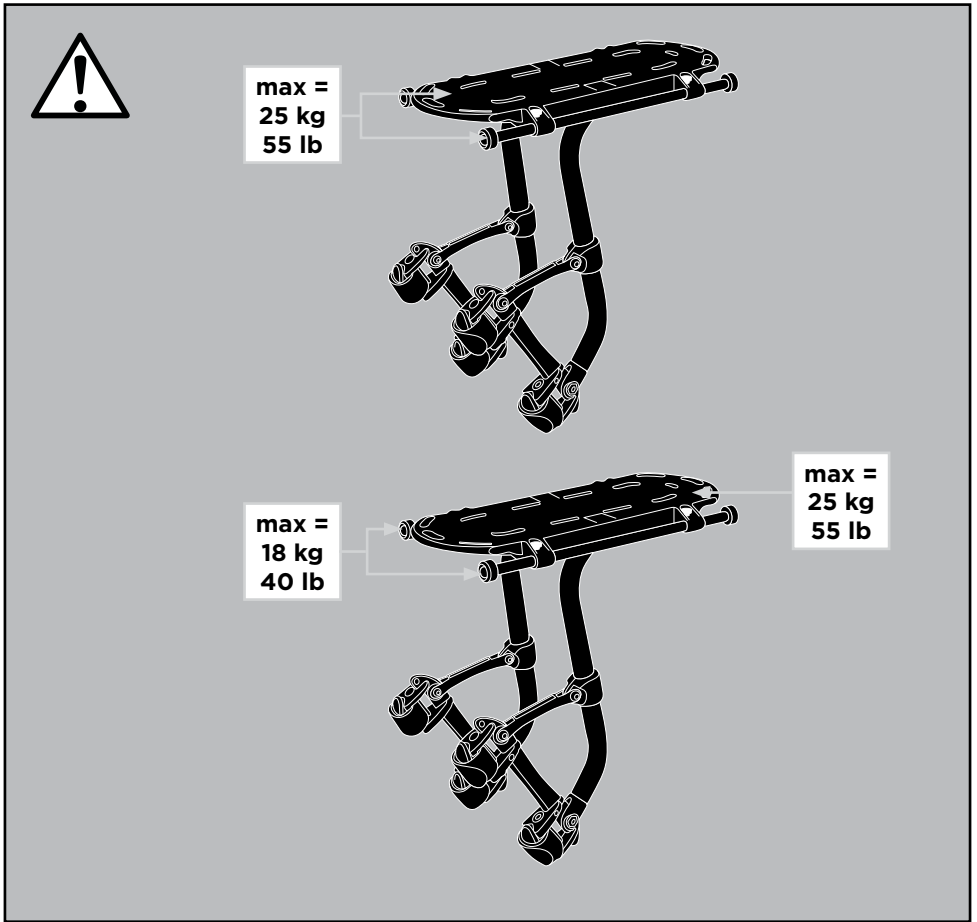
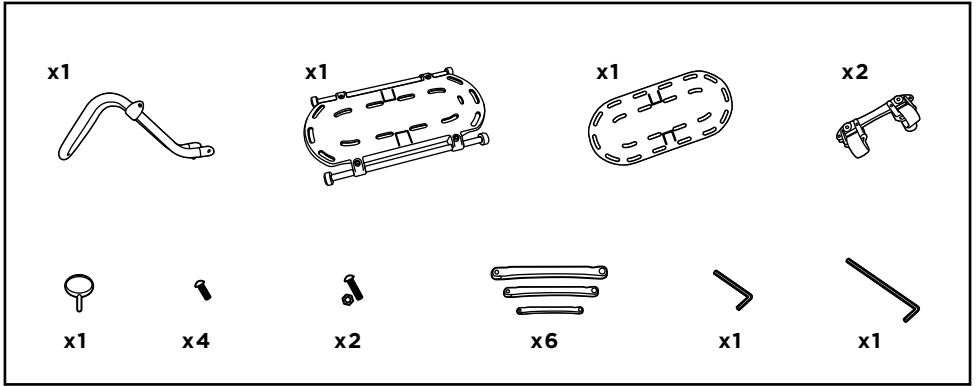


Thule Pack 'n Pedal Sport and Tour Racks 100015/100016

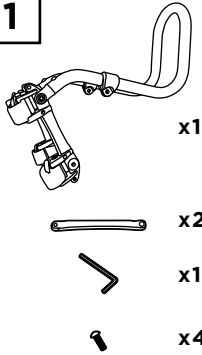
> Instructions





5 *års garanti*
years warranty
Jahre Garantie
ans de garantie

1

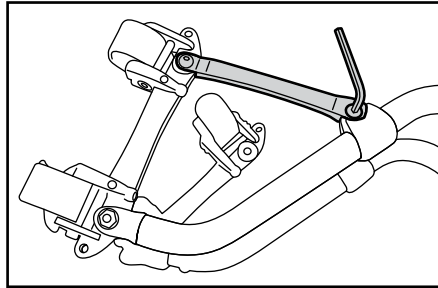


x1

x2

x1

x4



EN

INSTALLATION

- Select the correct length stainless strut for the bike:
- **SHORT (80mm)** - Fits front forks, rear stays of road, cyclocross and touring bikes.
- **MEDIUM (120mm)** - Fits the rear of hardtails and some full suspension mountain bikes.
- **LONG (150mm)** - For low angled stays on many full suspension bikes.
- With the threaded side of the strut facing inwards, line up the holes in both the mounting bracket and the plastic clamp on the frame. Thread a 15mm bolt into each, but don't tighten fully. Repeat on other side.

ES

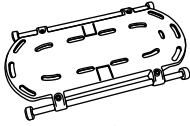
INSTALACIÓN

- Seleccione la barra de acero inoxidable de la longitud apropiada para la bicicleta:
- **CORTA (80 mm)** - Para montar en la horquilla delantera y en los tirantes traseros de bicicletas de carretera, ciclocross y turismo.
- **MEDIANA (120 mm)** - Para montar en la parte trasera de las bicicletas sin suspensión trasera y en algunas bicicletas de montaña con suspensión completa.
- **LARGA (150 mm)** - Para tirantes de angulación baja en muchas bicicletas con suspensión completa.
- Con el lado roscado de la barra hacia dentro, alinee los orificios del soporte de montaje y de la abrazadera de plástico del cuadro. Rosque un tornillo de 15 mm en cada orificio, pero no la apriete a fondo. Repita la operación en el otro lado.

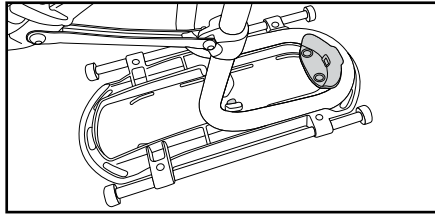
FR

INSTALLATION

- Sélectionner le montant en inox de la bonne longueur :
- **COURT (80 mm)** - Pour la fourche ou les haubans des vélos de route, de cyclo-cross et de tourisme.
- **MOYEN (120 mm)** - Se monte à l'arrière des VTT sans suspension, ainsi que de certains VTT à suspension.
- **LONG (150 mm)** - Pour les haubans à faible inclinaison de la plupart des vélos à suspension.
- Le côté fileté du montant se trouvant vers l'intérieur, aligner les perçages d'un support et d'un collier en matière plastique sur le cadre. Passer une vis de 15 mm dans les perçages, sans la bloquer. Faire la même chose de l'autre côté.

2

x1

**EN****INSTALLATION**

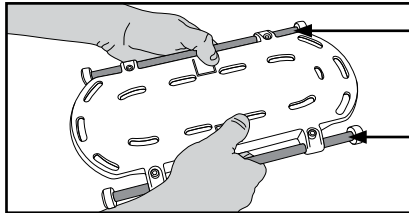
- Now you can clip on the deck.
- Flip it upside down and if closed, push the blue release buttons and open the two attachment hooks.
- Bring the deck and the frame assembly together with the u-shaped part of the tubing coming to rest in the big blue 'toe-plate'.

ES**INSTALACIÓN**

- Ahora puede enganchar la plataforma.
- Coloque el portaequipajes boca abajo y, si está cerrado, pulse los botones azules de desbloqueo y abra los dos ganchos de fijación.
- Junte la plataforma y el conjunto del bastidor de manera que la parte en U del tubo se apoye en la puntera azul grande.

FR**INSTALLATION**

- On peut alors fixer le plateau du porte-bagages.
- Mettre le porte-bagages à l'envers et, si les deux crochets de fixation sont fermés, appuyer sur les boutons bleus pour les ouvrir.
- Solidariser le plateau et le châssis du porte-bagages de manière que la partie en « U » du châssis se mette dans son logement.

3

**max =
25 kg
55 lb**

EN**INSTALLATION**

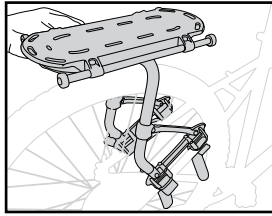
- Turn the rack right side up again.
- Rest the corners of the attachment brackets on the floor so that the deck is now parallel to the floor.
- With the heel of your hands centered on the deck, press down firmly, you should hear a resounding 'click' as the hooks engage and lock the deck to the frame.
- This can also be done with the rack mounted on the bike.

ES**INSTALACIÓN**

- Vuelva a colocar el portaequipajes boca arriba.
- Apoye las esquinas de los soportes de montaje en el suelo de modo que la plataforma quede ahora paralela al suelo.
- Con los talones de las manos sobre el centro de la plataforma, presione con firmeza hacia abajo; debe oír un chasquido sonoro cuando los ganchos se acoplen y traben la plataforma al bastidor.
- Esto se puede hacer también con el portaequipajes montado en la bicicleta.

FR**INSTALLATION**

- Remettre le porte-bagages à l'endroit.
- Poser les coins des supports de fixation par terre, de sorte que le plateau du porte-bagages soit parallèle au sol.
- Appuyer fermement sur le plateau avec la paume des mains ; on doit entendre un dé clic fort quand les crochets s'enclenchent et verrouillent le plateau à son châssis.
- Ceci peut également se faire avec le porte-bagages monté sur le vélo.

4

EN INSTALLATION

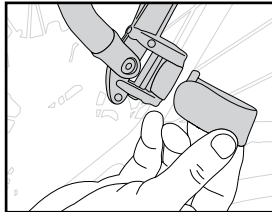
- Place the rack in position on front or rear of bike, depending on where you plan to mount it.
- Position the attachment points of the mounting brackets to avoid any obstacles including the brake mounts, cable guides or clips. You may need to push cables and housing to one side to allow the mounting brackets to sit directly on the frame.

ES INSTALACIÓN

- Coloque el portaequipajes en su ubicación en la parte delantera o trasera de la bicicleta, según donde lo vaya a montar.
- Sitúe los puntos de fijación de los soportes de montaje de modo que no interfieran con ningún obstáculo como, por ejemplo, soportes de frenos, guías de cables o pinzas. Es posible que deba empujar cables y cubiertas a un lado para que los soportes de montaje se puedan asentar directamente en el cuadro.

FR INSTALLATION

- Mettre le porte-bagages en place, à l'avant ou à l'arrière du vélo, à la demande.
- Présenter les points de fixation des supports de manière à éviter les obstacles (freins, guide-câbles, clips, etc.). Il pourra être nécessaire d'écarter des câbles ou des gaines pour permettre aux supports de reposer directement sur le cadre.

5

EN INSTALLATION

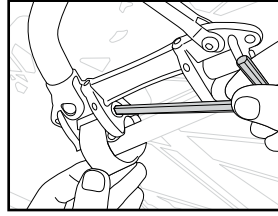
- Feed the free end of strap around fork leg or seat stay and back through the slot in the stainless ratchet pin.
- Leave some slack in the strap before tightening—this means you won't end up with a long tail flapping around when the ratchet is fully tightened.

ES INSTALACIÓN

- Introduzca el extremo libre de la correa alrededor de la barra de la horquilla o del montante del asiento y hágala pasar por la ranura del trinquete de acero inoxidable.
- Deje alguna holgura en la correa antes de tensar; de este modo no quedará una larga cola al aire cuando apriete completamente el trinquete.

FR INSTALLATION

- Passer l'extrémité libre de la sangle autour du tube de fourche ou du hauban avant de l'introduire dans l'axe de serrage en inox.
- Laisser un peu de mou à la sangle avant le serrage, afin d'éviter qu'elle ne flotte quand l'axe à cliquet sera serré.

6

EN INSTALLATION

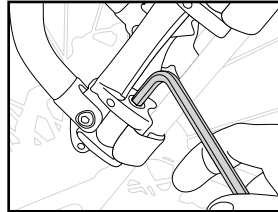
- Use the ball end of the 5mm allen key to tighten and take up the slack in the strap.
- Tighten all four attachment points.
- Step back and take a look to ensure that it is straight before it is tightened up fully.
- Position both mounting brackets at even heights on the frame.

ES INSTALACIÓN

- Utilice el extremo de bola de la llave Allen de 5 mm para tensar y ajustar la holgura de la correa.
- Apriete los cuatro puntos de fijación.
- Retroceda unos pasos y compruebe si está recto antes de terminar de tensar.
- Sitúe los dos soportes de montaje a la misma altura en el cuadro.

FR INSTALLATION

- Serrer à l'aide de la boule à l'extrémité de la clef Allen de 5 mm, de manière à éliminer tout mou dans la sangle.
- Serrer les quatre points de fixation.
- Prendre un peu de recul et vérifier visuellement que le porte-bagages est bien droit, avant le serrage final.
- Positionner les deux supports, à la même hauteur, de part et d'autre du cadre.

7

EN INSTALLATION

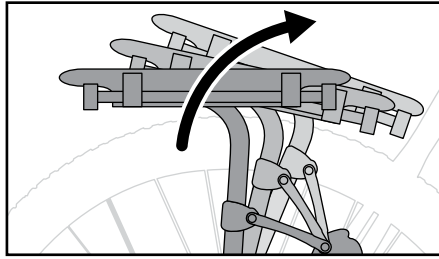
- Now turn the 5mm allen key over and use the short end to tighten securely. It should be tight enough with 2-3 clicks.
- If you use a torque wrench, tighten to 15 Nm.

ES INSTALACIÓN

- Ahora dé la vuelta a la llave Allen de 5 mm y utilice el extremo corto para apretar bien. Debería ser suficiente con 2-3 giros.
- Si utiliza una llave dinamométrica, apriete a 15 Nm.

FR INSTALLATION

- Bloquer l'axe à cliquet à l'aide de l'autre extrémité de la clef Allen de 5 mm. Un serrage correct ne nécessite normalement que 2 ou 3 déclics.
- Si une clef dynamométrique est disponible, serrer à 15 N.m.

8**EN****INSTALLATION**

- Now you can position the deck where you want it.
- Adjust it forward or backward by allowing the plastic clamps to slide up or down the aluminum tubes.
- If adjustment is difficult, check that the stainless steel bolts are loose and try again.

ES**INSTALACIÓN**

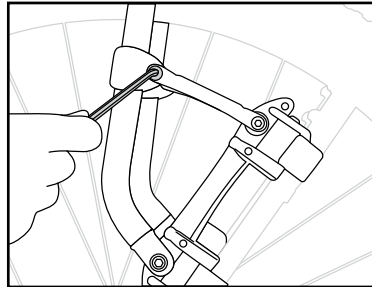
- Ahora puede situar la plataforma donde lo desee.
- Ajústela hacia delante o hacia atrás permitiendo que las abrazaderas del plástico se deslicen hacia arriba o hacia abajo por los tubos de aluminio.
- Si cuesta ajustarla, compruebe que los tornillos de acero inoxidable estén flojos e inténtelo de nuevo.

FR**INSTALLATION**

- On peut maintenant positionner le plateau à la demande.
- Pour l'avancer ou le reculer, faire coulisser les colliers en matière plastique le long des tubes en aluminium.
- En cas de difficulté, vérifier que les boulons en inox sont bien desserrés, et réessayer.

9

x1

**EN****INSTALLATION**

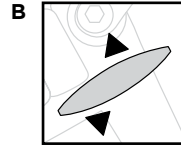
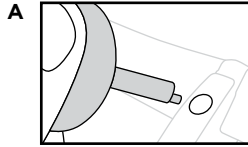
- When you're happy with the position, give it a quick look from directly above to make sure it is lined up straight.
- Lock in position by tightening all 3 stainless bolts on each side as shown.
- If you use a torque wrench, tighten to 5 Nm.

ES**INSTALACIÓN**

- Cuando esté satisfecho con la posición, observe el conjunto desde arriba para verificar que esté alineado en línea recta.
- Fíjelo apretando los 3 tornillos de acero inoxidable a cada lado, como se muestra.
- Si utiliza una llave dinamoétrica, apriete a 5 Nm.

FR**INSTALLATION**

- Une fois le plateau en position désirée, vérifier visuellement, en regardant directement par-dessus, qu'il est aligné bien droit.
- Verrouiller sa position en bloquant les 3 boulons en inox de chaque côté, comme indiqué.
- Si une clef dynamométrique est disponible, serrer à 5 N.m.

10**x1****EN****REMOVING RACK**

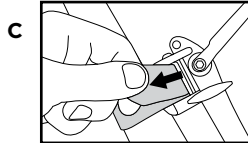
- Insert the security release key into the hole in the mounting bracket above the ratchet pin.
- Position the small protrusion on the key at the bottom of the hole and push firmly to engage.
- Turn the handle through 180 degrees to release the ratchet lock pin. Listen for the audible 'click' and webbing tension to release.
- You can now leave the key in this position and use both hands to free the strap.

ES**DESMTAJE DEL PORTAEQUIPAJES**

- Introduzca la llave de desbloqueo de seguridad en el orificio del soporte de montaje encima del trinquete.
- Sitúe el pequeño saliente de la llave en la parte inferior del orificio y empuje con firmeza.
- Gire la palanca 180 grados para soltar el trinquete. Debe oír un chasquido y la tensión de la correa que se libera.
- Ahora puede dejar la llave en esta posición y soltar la correa con las dos manos.

FR**DÉPOSE DU PORTE-BAGAGES**

- Enfoncer l'outil de desserrage dans le trou du support, au-dessus de l'axe à cliquet.
- Mettre la tige de l'outil sur le fond du trou et appuyer fermement.
- Tourner la manette de 180° pour libérer le cliquet. On doit entendre un déclic sonore et le relâchement de la sangle.
- L'outil peut rester en place ; dégager la sangle avec les deux mains.

**x1****EN****REMOVING RACK**

- You are able to remove the strap by pulling firmly on the free end, and un-threading from the slot.
- If the rack has been on your bike for a long time and is muddy or dusty, you'll have to give the strap a strong pull.
- You can use the ball end of the 5mm allen key to wind the ratchet backwards to help loosen the straps.
- Complete for all four points and the rack can be removed.

ES**DESMTAJE DEL PORTAEQUIPAJES**

- Puede retirar la correa tirando con firmeza del extremo libre y extrayéndola de la ranura.
- Si el portaequipajes ha estado montado en la bicicleta durante mucho tiempo y está sucio de barro o polvo, tendrá que darle a la correa un fuerte tirón.
- Puede utilizar el extremo de bola de la llave Allen de 5 mm para mover el trinquete hacia atrás y ayudar así a que se aflojen las correas.
- Complete la operación en los cuatro puntos para poder retirar el portaequipajes.

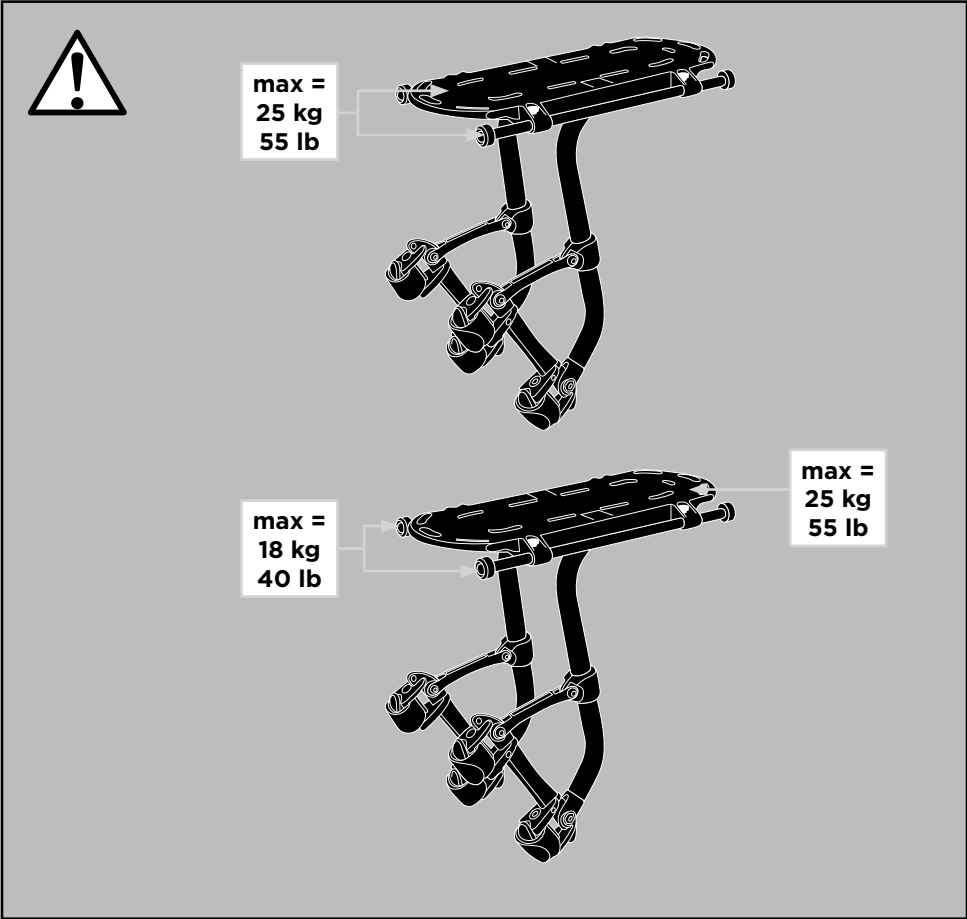
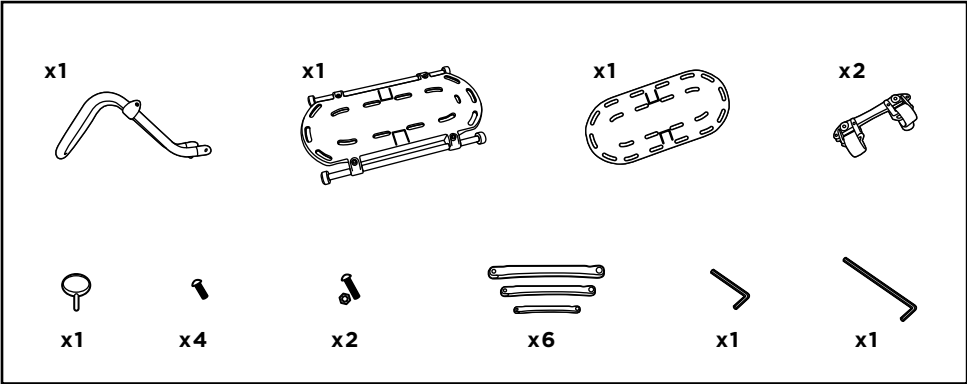
FR**DÉPOSE DU PORTE-BAGAGES**

- Pour dégager la sangle, tirer fermement sur son extrémité libre et l'extraire de la fente.
- Si le porte-bagages est monté depuis longtemps sur le vélo et qu'il est incrusté de boue ou de poussière, il faudra tirer fort sur les sangles.
- La boule à l'extrémité de la clef Allen de 5 mm pourra servir à desserrer le cliquet pour dégager les sangles.
- Faire de même pour les quatre points de fixation, afin de pouvoir déposer le porte-bagages.

Thule Pack 'n Pedal Sport and Tour Racks 100015/100016

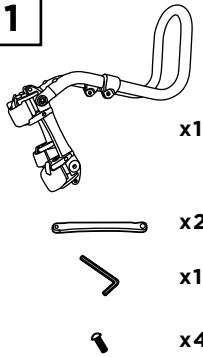
> Instructions





5 *års garanti*
years warranty
Jahre Garantie
ans de garantie

1

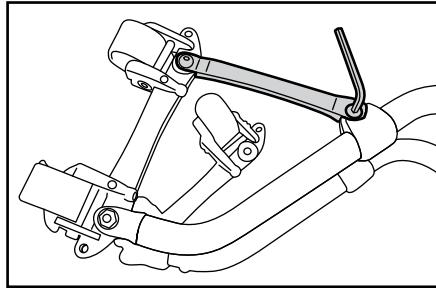


x1

x2

x1

x4



DE

MONTAGE

- Wählen Sie die Edelstahlstrebe in der richtigen Länge für das Fahrrad aus:
- **KURZ (80 mm)** - Passt für Vorderradgabeln und Hinterradstreben von Straßen-, Cyclocross- und Tourenrädern.
- **MITTEL (120 mm)** - Passt für die Rückseite von Hardtail-Rädern und bei einigen vollgefederten Mountainbikes.
- **LANG (150 mm)** - Für niedrige abgewinkelte Stege bei einigen vollgefederten Fahrrädern.
- Mit der Gewindeseite der Strebe nach innen die Löcher der Halterungsklemme sowie der Kunststoffklemme am Rahmen angleichen. In jedes Loch einen 15-mm-Gewindebolzen einschrauben, jedoch nicht vollständig festziehen. Auf der anderen Seite wiederholen.

JA

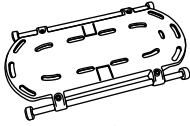
取り付け

- 自転車用に正しい長さのステンレス製のストラットを選択してください。
- **SHORT (80mm)** - ロード、シクロクロス (クロスカントリー自転車レース)、およびツーリング用の自転車の前部フォークと後部ステアーにフィットします。
- **MEDIUM (120mm)** - ハードテールおよび一部のフルサスペンションのマウンテンバイクにフィットします。
- **LONG (150mm)** - 多くのフルサスペンションバイク向け低角度ステアーです。
- ストラットのネジ山が内側を向いた状態で、フレームの取り付け用ブラケットとプラスチック製クランプの穴を合わせます。それぞれ15 mmのボルトを仮締めします。もう一方も同じようにしてください。

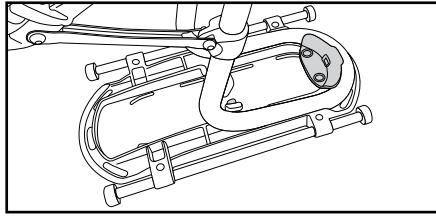
PT

INSTALAÇÃO

- Selecione a barra de aço inoxidável que tenha o comprimento condizente com a bicicleta:
- **CURTA (80 mm)** - Para montar no garfo dianteiro e nos suportes de assentos traseiros de bicicletas de corrida, mountain bikes e de passeio.
- **MÉDIO (120 mm)** - Para montar na parte traseira de bicicletas sem suspensão traseira e em algumas mountain bikes com suspensão total.
- **LONGA (150 mm)** - Para tirantes de angulação baixa em muitas bicicletas de suspensão total.
- Com o lado roscado da barra para dentro, alinhe os furos do suporte de montagem com a braçadeira de plástico do quadro. Rosqueie um parafuso de 15mm em cada furo sem apertar totalmente. Repita o mesmo do outro lado.

2

x1

**DE****MONTAGE**

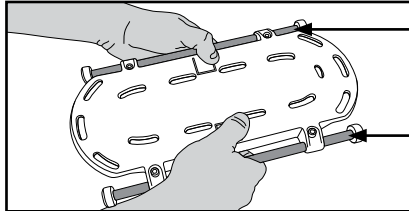
- Jetzt können Sie den Gepäckträger aufstecken.
- Stellen Sie ihn auf den Kopf und drücken Sie die blauen Entriegelungstasten und öffnen die Befestigungshaken, sobald er eingerastet ist.
- Verbinden Sie die Gepäckträgerplatte und die Rahmenbaugruppe mithilfe des U-förmigen Teils des Rohrs, sodass es an der großen blauen Stützplatte anliegt.

JA**取り付け**

- デッキをクリップで留めます。
- 上下逆さまにして、閉じている場合には、青いリリースボタンを押して、2個のアタッチメントフックを開けてください。
- デッキとフレーム組立部を、チューブのU字型の部分で一緒にし、大きな青い「トーププレート」に来るようにします。

PT**INSTALAÇÃO**

- Agora você pode encaixar a plataforma.
- Coloque o bagageiro com a boca voltada para baixo e, se estiver fechado, puxe os botões azuis de desbloqueio e abra os dois ganchos de fixação.
- Fixe a plataforma e a armação de modo que a parte em forma de 'U' do tubo da armação encaixe na ponteira azul grande.

3

**max =
25 kg
55 lb**

DE**MONTAGE**

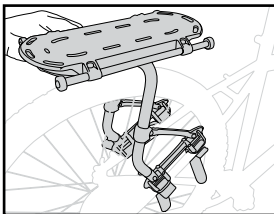
- Den Sattel wieder umdrehen.
- Jetzt die Ecken der Befestigungsklammern so am Boden anliegen lassen, dass der Träger parallel zum Boden ist.
- Wenn Sie mit den Ballen Ihrer Hände genau in der Mitte des Trägers herunterdrücken, sollten Sie ein deutliches "Klick"-Geräusch hören, während die Haken einrasten und den Träger somit am Rahmen befestigen.
- Das geht auch, wenn der Gepäckträger bereits am Fahrrad montiert ist.

JA**取り付け**

- ラックの右側を再び上に向けてください。
- アタッチメントブラケットの角をフロアに置き、デッキがフロアと平行になるようにします。
- デッキを両手で持ち、「カチッ」という音がするまでしっかり押し込んでフックの掛かりを確認し、デッキをフレームにロックします。
- これはラックを自転車に取り付けた状態でも行えます。

PT**INSTALAÇÃO**

- Vire o bagageiro de volta para cima.
- Apoie os cantos dos suportes de fixação no solo, posicionando a plataforma paralela ao solo.
- Com a palma das mãos no centro da plataforma, pressione firmemente até ouvir um clique, que é quando os ganchos se acoplam e travam a plataforma na armação.
- Isso também pode ser feito com o bagageiro montado na bicicleta.

4

DE MONTAGE

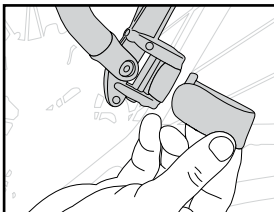
- Platzieren Sie den Gepäckträger in der vorgesehenen Position auf der Vorder- beziehungsweise der Rückseite des Fahrrades, je nachdem, wo Sie ihn anbringen möchten.
- Positionieren Sie die Befestigungspunkte der Befestigungshalterungen richtig, um Hindernisse, einschließlich der Bremsattel, Kabelführungen oder Clips zu vermeiden. Sie müssen möglicherweise Kabel und Führungen auf eine Seite bringen, damit die Halterungen direkt auf dem Rahmen aufsitzen können.

JA 取り付け

- 希望に応じて、ラックを自転車の前部または後部にセットできません。
- 取り付け用ブラケットのアタッチメントポイントを位置決めする際、ブレーキマウント、ケーブルガイド、クリップなどに当たらないようにしてください。 取り付け用ブラケットがフレームに直接収まるようにするため、ケーブルとハウジングを片側に押す必要があります。

PT INSTALAÇÃO

- Posicione o bagageiro na frente ou atrás na bicicleta, dependendo de onde você pretende montá-lo.
- Posicione os pontos de fixação dos suportes de montagem evitando quaisquer interferências, como os suportes de freio, as guias de cabos ou cliques. É possível que precise empurrar os cabos e as capas para um lado, para permitir que os suportes de montagem sejam assentados diretamente no quadro.

5

DE MONTAGE

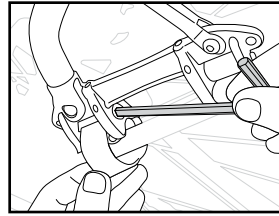
- Führen Sie das freie Ende der Schlaufe um einen Gabelholm oder den Sattelholm und zurück durch den Schlitz in dem Bolzen der Edelstahlratsche.
- Lassen Sie den Gurt etwas locker, bevor Sie ihn befestigen, — so vermeiden Sie, dass Sie ein langes Gurtende haben, das flattert, wenn die Ratsche vollständig festgezogen ist.

JA 取り付け

- ストラップの自由端（結んでいない端）をフォークレグまたはシートステーに回し、ステンレス製のラチェットピンのスロットに通して戻します。
- 締め付ける前にストラップに若干のたるみを残しておいてください。これは、ラチェットを本締めにした時に、長いテールがバタバタしないようにするためです。

PT INSTALAÇÃO

- Passe a extremidade livre da correia ao redor da barra do garfo ou do apoio do assento, e volte através do compartimento do pino da catraca de aço inoxidável.
- Deixe uma folga na correia antes de apertar - assim você não terá uma tira comprida solta quando a catraca estiver totalmente apertada.

6

DE MONTAGE

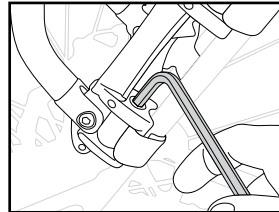
- Benutzen Sie das Kugellende des 5-mm-Inbusschlüssels zum Feststellen und um das Spiel des Gurts aufzuholen.
- Ziehen Sie alle vier Befestigungspunkte an.
- Gehen Sie einen Schritt zurück und begutachten Sie, ob alles gerade ist, bevor Sie die Befestigungen endgültig fest anziehen.
- Platzieren Sie beide Halterungen auf gleicher Höhe am Rahmen.

JA 取り付け

- 5 mmの六角レンチで締め付け、ストラップのたるみを取ってください。
- 4つのすべてのアタッチメントポイントを締め付けてください。
- 後ろに下がって、まっすぐになっていることを確認してから本締めしてください。
- 両方の取り付け用ブラケットが、フレーム上で同じ高さになるよう位置決めします。

PT INSTALAÇÃO

- Use a extremidade comprida da chave Allen de 5 mm para apertar e ajustar a folga da correia.
- Aperte os quatro pontos de fixação.
- Desaperte um pouco e verifique se está reto antes de apertar totalmente.
- Posicione os dois suportes de montagem na mesma altura do quadro.

7

DE MONTAGE

- Drehen Sie jetzt den 5-mm-Inbusschlüssel um und verwenden Sie das kurze Ende, um alles sicher festzuziehen. Mit 2-3 Klicks sollte Sie die Ratsche fest genug angezogen haben.
- Bei Verwendung eines Drehmomentschlüssels ziehen Sie auf 15 Nm an.

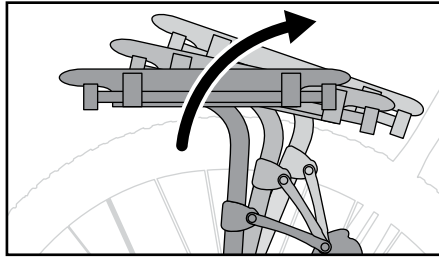
JA 取り付け

- 5mm六角レンチの短い方で、しっかりと締め付けます。締め付けは、カチッという音が2~3回するまで行ってください。
- トルクレンチを使用する場合、15 Nmで締めてください。

PT INSTALAÇÃO

- Agora utilize o lado curto da chave Allen de 5 mm para apertar bem. - 2 ou 3 cliques devem ser suficientes.
- Se estiver utilizando uma chave com torquímetro, aperte até 15 Nm.

8



DE MONTAGE

- Jetzt können Sie den Träger dort anbringen, wo Sie es wünschen.
- Passen Sie ihn vorwärts oder rückwärts an, indem Sie die Kunststoff-Klammern an den Aluminium-Rohren auf und ab verschieben.
- Wenn die Anpassung schwierig ist, überprüfen Sie, ob die Edelstahl-Schrauben locker sind, und versuchen Sie es erneut.

JA 取り付け

- デッキを希望する位置にセットします。
- プラスチック製クランプをアルミニウム製チューブ上で上下にスライドさせることで、前方または後方に調整してください。
- 調整が難しい場合には、ステンレス製ボルトがゆるくなっていないか確認し、再度お試しください。

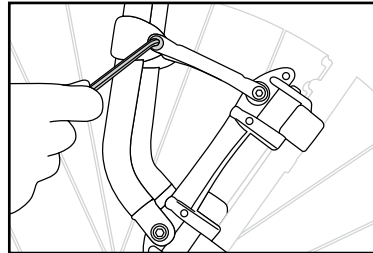
PT INSTALAÇÃO

- Agora você pode posicionar a plataforma onde quiser.
- Ajuste-a para frente ou para trás, permitindo que as braçadeiras de plástico deslizem para cima ou para baixo dos tubos de alumínio.
- Se estiver difícil para ajustar, verifique se os parafusos de aço inoxidável estão soltos, depois tente novamente.

9



x1



DE MONTAGE

- Wenn Sie mit der Position zufrieden sind, begutachten Sie mit einem Blick von oben noch einmal, ob der Aufbau auch ganz gerade ist.
- Befestigen Sie ihn in dieser Position, indem Sie auf jeder Seite alle 3 Edelstahlschrauben wie abgebildet festziehen.
- Bei Verwendung eines Drehmomentschlüssels ziehen Sie auf 5 Nm an.

JA 取り付け

- 所定の位置にセットしたら、上から眺めて、まっすぐに揃っているか確認してください。
- 図示されているように、ステンレス製の3本のボルトをそれぞれ締め付けて、ロックしてください。
- トルクレンチを使用する場合、5 Nmで締めてください。

PT INSTALAÇÃO

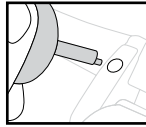
- Quando estiver na posição satisfatória, dê uma rápida olhada diretamente acima e verifique que esteja em linha reta.
- Fixe na posição apertando os 3 parafusos de aço inoxidável de cada lado, como mostrado na figura.
- Se estiver utilizando uma chave com torquímetro, aperte até 5 Nm.

10

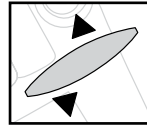


x1

A



B

**DE****ABBAU DES TRÄGERS**

- Führen Sie den Sicherheits-Freigabeschlüssel in das Loch in der Halterung oberhalb des Bolzens der Ratsche ein.
- Die kleine Vorwölbung auf dem Schlüssel an der Unterseite des Lochs platzieren und fest hineindrücken.
- Den Griff um 180 Grad drehen, um den Bolzen der Ratschensperre freizugeben. Achten Sie auf das hörbare 'Klicken' und das Lockern der Gurtbandspannung.
- Sie können den Schlüssel jetzt in dieser Position lassen und beide Hände benutzen, um den Gurt zu befreien.

JA**ラックの取り外し**

- ラチェットピンの取り付け用ブラケット穴に、セキュリティリリースキーを挿入してください。
- 穴にキーの小突起部を入れ、しっかり押してください。
- ハンドルを180度回転させ、ラチェットロックピンをリリースします。「カチッ」という音が聞こえ、ウェーブ張力が解放されます。
- キー位置はそのままにして、両手でストラップを外します。

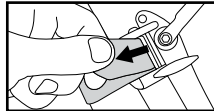
PT**RETIRANDO O BAGAGEIRO**

- Insira a chave de desbloqueio de segurança no furo do suporte de montagem, acima do pino da catraca.
- Posicione a pequena saliência da chave no fundo do buraco e empurre com força para encaixar.
- Gire o manete em 180 graus para liberar o pino de trava da catraca. Ouça um clique e perceba a tensão da correia se liberar.
- Deixar a chave nessa posição e solte a correia com as duas mãos.



x1

C

**DE****ABBAU DES TRÄGERS**

- Sie können den Gurt entfernen, indem Sie am freien Ende fest ziehen und ihn aus dem Schlitz herausziehen.
- Wenn der Träger bereits seit langer Zeit auf Ihrem Fahrrad war und schammig oder staubig ist, müssen Sie den Gurt kräftig ziehen.
- Sie können die Rundkopfseite des 5-mm-Inbusschlüssels verwenden, um die Ratsche umgekehrt zu drehen, damit sich die Gurte besser lockern.
- Das gleiche an allen vier Befestigungspunkten durchführen, dann kann der Träger abgenommen werden.

JA**ラックの取り外し**

- ストラップは、その自由端（結んでいない端）を強く引っ張り、スロットのネジを逆に回すと取り外すできます。
- ラックが自転車に長い間取り付けられていて泥や汚れが付いている場合には、ストラップを強く引っ張り張ってください。
- 5 mm六角レンチでラチェットを後方に回すとストラップを緩めやすくなります。
- 4つのポイントすべての作業を終えると、ラックを取り外すことができます。

PT**RETIRANDO O BAGAGEIRO**

- Você poderá remover a correia puxando-a com firmeza pela extremidade livre, e desenroscando do compartimento.
- Se o bagageiro estiver montado na bicicleta há bastante tempo e estiver cheio de lama ou empoeirado, você terá que dar um forte puxão na correia.
- Você pode usar a extremidade curta da chave Allen de 5 mm para movimentar a catraca para trás e, assim, ajudar a soltar as correias.
- Faça o mesmo nos quatro pontos e o bagageiro pode ser retirado.